

# YANA SVETLOVA

## WALLCOVERINGS

### **РУССКИЙ**

В покрытиях, выполненных из натуральных материалов с использованием ручного труда, допустимы незначительные различия в оттенке цвета (3-5%), незначительные непрокрасы, отклонения в узоре и раппорте. Также в изделиях допустимы незначительные различия между полотнами в виде утолщений, неровных волокон, (шпон, пробка, сизаль и т.д.). Это связано с природными особенностями используемых материалов и является естественной частью процесса ручного производства.

Распечатав рулон, убедитесь, что цвет, рисунок и метраж соответствуют артикулу из вашего заказа. Допускается замятие краев рулона (2-3 см с каждой стороны).

В случае наличия производственных дефектов не разрезайте обои на полотна. Необходимо вернуть обои поставщику цельным рулоном в фабричной упаковке. Претензии к качеству не принимаются, если рулон разрезан на части или обои наклеены на стену.

Для инсталляции настенных покрытий на стены и столярные изделия мы рекомендуем пользоваться услугами профессиональной и опытной службы поклейки.

### **ENGLISH**

In wallcoverings made of natural materials involving manual labor acceptable are minor differences in color shade (3-5%), minor non-painting, minor deviations in pattern and rapport. Acceptable are minor differences between the canvases in the form of thickness of layers, uneven fibers, (veneer, cork, sisal, etc.). This is due to the nature of materials used and is inevitable part of manual production process.

After unpacking the roll, please check that color, pattern and length correspond correctly to your order. Edges of the roll may be wrinkled (2-3 cm on each side).

If a defect appears do not cut rolls, return the complete order in its original packaging. No quality complaints are accepted if rolls are cut or glued.

We recommend to engage professionally qualified and experienced teams only to install wallcoverings on walls or cabinetry.

## I. Подготовка стен

Если на стене есть обои или другие декоративные покрытия, их необходимо удалить. Окрашенные стены необходимо избавить от пыли и ошкурить. Любые трещины и другие дефекты стены нужно устранить.

Если стена темного цвета, рекомендуем перед поклейкой загрунтовать стены плотным качественным профессиональным грунтом белого цвета.

Перед началом работы убедитесь, что поверхность стены должна быть гладкой, ровной, сухой, чистой, прочной, нормально абсорбирующей. Необходимо удалить в том числе следы карандашной разметки.

## II. Инсталляция настенных покрытий

Рекомендуем использовать профессиональный клей для стеновых покрытий, рекомендуемый выбранной вами службой поклейки. Наша служба поклейки использует в своей работе клей Quelyd Murale.

Необходимо строго следовать инструкции по применению, приложенной к выбранному клею.

Покрытия должны быть нарезаны на полосы согласно высоте стены. Добавьте запас 10-20 см на каждую полосу. Разложите полосы по порядку согласно предоставленной раскладке материала. При необходимости пронумеруйте каждую полосу на задней стороне простым карандашом.

Важно помнить: некоторые настенные покрытия монтируются на стену так, чтобы все полосы были уложены в одном направлении, для других настенных покрытий нужно соблюдать принцип реверса (каждая вторая полоса должна быть перевернута относительно первой). Выберите принцип инсталляции, исходя из выбранного типа покрытий, наличия рисунка и следуя рекомендациям выбранной вами службы поклейки. В случае, если вам нужна дополнительная информация, запросите ее у производителя до начала работ.

С помощью кисти или валика нанесите клей на подготовленные стены. Избегайте любого попадания клея на лицевую сторону обоев, т. к. при попытке удалить клей с деликатных покрытий, он может оставить пятно.

Расположите первую полосу для начала поклейки, ориентируясь на рекомендации по раскладке материала, прижмите ее к стене и разгладьте специальным пластиковым аппликатором или силиконовым валиком от центра к краям, выгоняя пузырьки воздуха.

Вторую и последующие полосы клеите внахлест (от 1 до 2 см с каждого края полотна, следуя рекомендациям выбранной вами службы поклейки). После размещения каждой последующей полосы аккуратно срежьте перехлест верхнего полотна с нижним для плотной стыковки полотен. При наличии рисунка приложите последующую полосу с большим нахлестом и состыкуйте рисунок. Лишнее срежьте острым ножом.

Рекомендуем для каждого среза использовать новое сменное лезвие ножа.

## III. Дополнительные рекомендации

Не допускайте попадания клея или других строительных материалов на лицевую сторону полотна, так как это ведет к неизбежному появлению пятен.

Не допускайте сквозняков в помещении, где наклеиваются обои, не перегревайте помещение.

Если вы хотите дополнительно защитить деликатные обои, воспользуйтесь услугой водо- и грязеотталкивающей пропитки. Нанести ее можно даже после того, как обои инсталлированы на стены.



Ознакомьтесь с русскоязычной видео-инструкцией можно по видео через этот QR-код:

## I. Preparation of walls

Old wallcoverings, decorative plasters of all sorts are to be removed. Walls are to be clean, dry, solid and free from dust.

All sorts of holes, cracks and other defects of the wall must be eliminated.

If walls are in dark color, we recommend priming walls with a dense white colour water-dispersion primer before gluing.

Before starting work, make sure that wall surface is smooth, even, dry, clean, durable and normally absorbent. It is necessary to remove traces of all markings, including pencil.

## II. Installing wallcoverings

Please, use professional adhesive for wallcoverings recommended by installation team you engage. Our installation service uses Quelyd Murale.

It is necessary to strictly follow the instruction attached by the manufacturer of the glue.

Canvases should be cut into strips according to the height of walls. Add a margin of 10-20 cm to each strip. Arrange the strips in order according to the provided layout of the material. If necessary, number each strip on the back with a simple pencil.

It is essential to remember some wallcoverings are installed with all strips stacked and glued in one direction to maintain the overall direction of the drawing. Other wallcoverings should be installed with every second strip turned over according to a previous one. Select the installation manner based on recommendations of producer and your installation team. In case you need additional information, please, request it at the producer before your start installation.

Use a brush or roller to apply adhesive to the wall. Avoid getting adhesive on the front side as it will lead to smudges that not always can be removed.

Place the first strip to start gluing, focusing on the recommendations for the layout of the material, press it against the wall and smooth it with a special plastic applicator or silicone roller from the center to the edges, expelling air bubbles.

Glue the second and subsequent strips overlap (1 - 2 cm based on recommendation of your installation team). After placing each subsequent strip, carefully cut off the overlap of the upper canvas with the lower one for tight joining of the canvases. If there is a drawing, attach a subsequent strip with a large overlap and connect the drawing. Cut off the excess with a sharp knife.

We recommend using a new replaceable knife blade for each cut.

## III. Additional recommendations

Do not allow glue or any other construction materials to contact with the face of wallcoverings as it leads to smudges that cannot be removed.

Do not allow drafts in the room where the wallpaper is pasted, do not overheat the room.

If you want to additionally protect delicate wallpaper, use the service of water- and dirt-repellent coatings. You can apply it even after the wallpaper is installed on the walls.



Please, before you start working study a video instruction available through this QR-code